



**ПРОГРАМА
он-лайн візиту експертної групи
до Київського національного університету імені Тараса Шевченка**

**під час проведення акредитаційної експертизи освітніх програм другого
(магістерського) рівня вищої освіти спеціальності «035 Філологія»:**

23298 ХУДОЖНИЙ ПЕРЕКЛАД З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ, ЛІТЕРАТУРНЕ РЕДАГУВАННЯ ТА
МЕНЕДЖМЕНТ ПЕРЕКЛАДАЦЬКИХ ПРОЕКТІВ

23297 УСНИЙ ТА ПИСЬМОВИЙ ПЕРЕКЛАД З АНГЛІЙСЬКОЇ ТА ДРУГОЇ ЗАХІДНОЄВРОПЕЙСЬКОЇ
МОВИ

23302 ГАЛУЗЕВИЙ ПЕРЕКЛАД З НІМЕЦЬКОЇ ТА АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ; МІЖКУЛЬТУРНИЙ
МЕНЕДЖМЕНТ

1. Призначення та статус цієї програми

Ця програма є документом, що фіксує спільний погоджений план роботи експертної групи у закладі вищої освіти (далі – ЗВО) під час проведення акредитаційної експертизи освітньої програми, а також умови роботи експертної групи. Дотримання цієї програми є обов'язковим як для ЗВО, так і для експертної групи. Будь-які подальші зміни цієї програми можливі лише за згодою експертної групи та ЗВО.

Узгоджена програма візиту фіксується в інформаційній системі Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти і належить до матеріалів акредитаційної справи.

2. Загальні умови роботи експертної групи

2.1. ЗВО на час візиту експертної групи надає приміщення для роботи, та, за потреби, окреме приміщення для проведення зустрічей.

2.2. Під час візиту ЗВО забезпечує доступ членів експертної групи до мережі Інтернет із використанням бездротової технології Wi-Fi. У виняткових випадках доступ до мережі Інтернет може бути забезпечений іншим способом.

2.3. Внутрішні зустрічі експертної групи є закритими, на них не можуть бути присутні працівники ЗВО та інші особи. Проте можливі винятки, які погоджуються з експертною групою.

2.4. У випадку акредитаційного візиту у дистанційному чи змішаному форматі, ЗВО забезпечує реалізацію огляду матеріально-технічної бази у погоджений із експертною групою спосіб.

2.5. ЗВО забезпечує присутність осіб, визначених у програмі візиту для кожної зустрічі у погоджений час.

У випадку акредитаційного візиту у дистанційному чи змішаному форматі, ЗВО надсилає посилання на зустріч усім заявленим у програмі візиту учасникам, зазначивши дату та час зустрічі з експертною групою, та забезпечує присутність запрошених.

Зустрічі, включені до програми візиту, є закритими. На них не можуть бути присутні особи, що не запрошені, відповідно до програми.

2.6. У програмі візиту заплановано резервну зустріч. На резервну зустріч експертна група може запросити будь-яких осіб, якщо зустріч із ними доцільна в інтересах акредитаційної експертизи. Експертна група повідомляє про це ЗВО у розумні строки; ЗВО має вжити заходів, щоб забезпечити участь відповідної особи у резервній зустрічі.

2.7. У програмі візиту заплановано відкриту зустріч. ЗВО зобов'язаний завчасно повідомити всіх учасників освітнього процесу за відповідною освітньою програмою про дату, час та місце проведення такої зустрічі. У випадку акредитаційного візиту у дистанційному чи змішаному форматі, ЗВО публікує посилання на відкриту зустріч на інформаційних джерелах закладу, зазначивши дату та час такої зустрічі.

2.8. ЗВО надає документи та іншу інформацію, необхідну для проведення акредитаційної експертизи, на запит експертної групи.

2.9. Контактною особою від ЗВО щодо усіх питань, пов'язаних із акредитацією освітніх програм, є гаранті відповідних освітніх програм, вказані у відомостях про самооцінювання.

2.10. Акредитаційна експертиза проводиться в режимі «онлайн».

3. Програма роботи експертної групи

Час	Зустріч або інші активності	Учасники
День 1 – 14.02.2023		
09:00–9:30	Підготовка до зустрічі 1	Члени експертної групи
09:30–10:50	Зустріч 1 з керівником та менеджментом ЗВО	Члени експертної групи Возна М.О. , гарант Дорофєєва М.С. , гарант Гожик А. П. , проректор з науково-педагогічної роботи Семенюк Г. Ф. , директор ННІ філології Скрильник С. В. , заступник директора з навчально-методичної роботи Славова Л. Л. , завідувач кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови
10:50–11:00	Підведення підсумків зустрічі 1 і підготовка до зустрічі 2	Члени експертної групи
11:00–12:00	Зустріч 2 з академічним персоналом освітніх програм 23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів 23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови	Члени експертної групи; Науково-педагогічні працівники, які реалізують ОП: Бугрій А. С., к. ф.н., ас. Возна М.О., к.ф.н, доцент Гач Н. О., к. ф.н., доц. Гриценко М.В., к.ф.н. Данильченко І. В., к.ф.н., доцент Доній Т. М., к. ф.н., ас. Кабанова С. В. Карабан В.І. д.ф.н., проф. Материнська О. В., д.ф.н., проф. Мовчан Б.В., к.ф.н. Орличенко О. В., к.ф.н., доц. Підгрушна О. Г., к.ф.н., ас. Поворознюк Р.В., д.ф.н., проф. Славова Л.Л., д.ф.н., проф. Супрун Т. В., к.ф.н., ас. Фокін С.Б., к.ф.н., доц.
12:00 – 12:20	Підведення підсумків зустрічі 2 і підготовка до зустрічі 3	Члени експертної групи
12:20 – 12:50	Зустріч 3 з академічним персоналом ОП	Члени експертної групи;

	23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент	Науково-педагогічні працівники, які реалізують ОП: Іваницька М. Л., проф. Сайко М. А., PhD Касяненко Д. С., доц. Супрун Т. В., ас. Мовчан Богдан Володимирович, к.ф.н.
12:50–13:10	Підведення підсумків зустрічі 3	Члени експертної групи
13:10 – 14:00	Обідня перерва	
14.00–14:20	Підготовка до зустрічі 4	Члени експертної групи
14:20 Члени – 15:00	Зустріч 4 з представниками студентського самоврядування	Члени експертної групи; Представники студентського самоврядування: Ясуда К.-К. , секретар студпарламенту ННІФ Мартич А. , в.о. голови студпарламенту ННІФ Федорович Ю. , в.о. голови студради 17-того гуртожитку Люшин О. , відповідальна за інформаційні ресурси студпарламенту ННІФ
15:00-15:40	Підведення підсумків зустрічі 4 і підготовка до зустрічі 5	Члени експертної групи
15:40 – 16:00	Зустріч з гарантом ОП 23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови	Члени експертної групи; гарант ОП доц. Возна М. О.
16:00 – 16:20	Зустріч з гарантом ОП 23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент	Члени експертної групи; гарант ОП проф. Дорофеева М. С.
16:20 – 17:20	Зустріч 5 із роботодавцями	Члени експертної групи; д.ф.н, проф., завідувач кафедри перекладознавства імені Миколи Лукаша, Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна Ребрій О.В. д.ф.н, проф., професор кафедри теорії, практики і перекладу англійської мови Національного технічного університету «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» Гудманян А.Г.

		<p>д.ф.н., проф., професор кафедри англійської філології, перекладу і філософії мови імені професора О.М. Мороховського Київського національного лінгвістичного університету Потапенко С.І.</p> <p>д.ф.н., проф., професор кафедри іноземних мов природничих факультетів Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова Іваненко С. М.</p> <p>Голова Української асоціації перекладачів, директор перекладацької агенції English Channel, головний редактор міжнародного журналу “Тіні”, к.ф.н., доц. кафедри англійської мови НУКМА Павлюк Н.В.</p> <p>головний редактор журналу East/West: Journal of Ukrainian Studies, доц. кафедри англійської мови і літератури, МакЮвенський університет (м. Едмонтон, Канада) Крис С.</p> <p>засновник і співвласник перекладацького бюро «Алеско Україна» Тертичний О.В.</p> <p>директор перекладацької компанії ТОВ “Транслател” Бондаренко Олександр Сергійович; Катаріна Бук, керівник мовного відділу Goethe-Institut, Україна, перекладач: проф. Іваницька М. Л.</p>
17:20–17:40	Підведення підсумків зустрічі 5 і підготовка до відкритої зустрічі	Члени експертної групи
17:40–18:10	Відкрита зустріч	Члени експертної групи; усі охочі учасники освітнього процесу (крім гаранта ОП та представників адміністрації ЗВО)
18.10 – 18.30	Підведення підсумків відкритої зустрічі	Члени експертної групи
18.30-19.00	Резервна зустріч	Члени експертної групи;

		особи, додатково запрошені на резервну зустріч (будуть визначені під час он-лайн експертизи)
День 2 – 15.02.2023		
09:00–10:20	Огляд матеріально-технічної бази, що використовується під час реалізації ОП	Члени експертної групи; Гаранти ОП
10:20–10:50	Підготовка до зустрічі 6	Члени експертної групи
10:50-11:30	Зустріч 6 із адміністративним персоналом	Члени експертної групи; Пижик А. М. , керівник Навчально-методичного відділу; Щеглюк Д. В. , керівник Відділу забезпечення якості освіти Галич Л. Б. , начальник Відділу академічної мобільності Лапіна В. В. , керівник Навчальної лабораторії соціологічних та освітніх досліджень
11.30-12.10	Зустріч 7 із допоміжними структурними підрозділами	Члени експертної групи; Представники допоміжних структурних підрозділів Іванченко О. Г. , начальник відділу кадрів Канєвська С. О. , в.о. директора Наукової бібліотеки ім. М. Максимовича Кондратьєва І. В. , керівник Центру виховної роботи Лаптева Г. Р. , керівник Психологічної служби
12:10 – 12:30	Підведення підсумків зустрічі 6 і 7, підготовка до зустрічі 8	Члени експертної групи
12:30 – 13:00	Зустріч 8 зі здобувачами вищої Освіти ОП 23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проектів	Члени експертної групи; здобувачі 1 року навчання: Супрун М. Фарафонова А. здобувачі 2 року навчання: Деменко А. Смик Л. Маруніна, В. Волков М. Качанова А.
13:00 – 13:30	зі здобувачами вищої освіти ОП	Члени експертної групи; здобувачі 1-го року навчання: Бугайова Є.

	23297 Усний та письмовий переклад з англійської та другої західноєвропейської мови	Бурківський А. Гордун І. здобувачі 2-го року навчання: Рось А. Жабська Т. Тодераш М.
13:30 – 14:00	Обідня перерва	
14:00 – 14:20	Підведення підсумків зустрічі 8 і підготовка до зустрічі 9	Члени експертної групи
14:20 – 14:50	Зустріч 9 зі здобувачами вищої освіти ОП 23302 Галузевий переклад з німецької та англійської мови; міжкультурний менеджмент	Члени експертної групи; здобувачі 1-го року навчання: Шевченко Ю. Куровська А. Юрченко Ю. здобувачі 2-го року навчання: Оридорога С. Бабак А. Скуратовська М.
14:50 – 15:10	Підведення підсумків зустрічі 9 і підготовка до зустрічі 10	Члени експертної групи
15:10 -15:50	Зустріч 10 із випускниками ОП	Члени експертної групи; Випускники: Тракалюк Ю. Місюра О., Пітик К. Бойко М. Похна А. Оникійчук А. Кабанова С. Фещенко В. Севастюк М. Різник М. Лебедєва Г. Підгрушна О. Масановець В. Вовна М. Вашека А.

		Тасаж Т. Фесенко С.
15:50–16:10	Підведення підсумків зустрічі 10	Члени експертної групи
16:10-16:30	Зустріч із Гарантом ОП 23298 Художній переклад з англійської мови, літературне редагування та менеджмент перекладацьких проєктів	Члени експертної групи; Гарант ОП проф . Коломієць Л. В.
16:30–17:00	підготовка до фінальної зустрічі	Члени експертної групи
17:00–17:30	Фінальна зустріч	Члени експертної групи Гаранти ОП Семенюк Г. Ф. , директор ННІФ Скрильник С. В. , заступник директора з навчально-методичної роботи Славова Л. Л. , завідувач кафедри теорії і практики перекладу з англійської мови
17:30-18:00	Підготовка до резервної зустрічі	Члени експертної групи
18:00 – 18:40	Резервна зустріч	Члени експертної групи; особи, додатково запрошені на резервну зустріч
18:40 – 19:00	Підведення підсумків резервної зустрічі	Члени експертної групи
День 3 – 16.02.2023		
09:00–18:00	« День суджень » – внутрішня зустріч експертної групи	Члени експертної групи